



إرشادات بشأن إجراءات الطلاق في مصر

(إصدار: أكتوبر ٢٠١٥)

١- الأسس القانونية:

الاحكام الصادرة خارج ألمانيا بشأن انهاء علاقة الزوجية سواء بالطلاق أو بالفسخ أو بالبطلان أو تلك التي يترتب عليها ثبوت الزواج من عدمه تنتج آثارها في جمهورية ألمانيا الاتحادية عندما تتحقق الإدارة القضائية المختصة بكل ولاية من توافر شروط المصادقة عليها (المادة السابعة فقرة ١ من قانون الأسرة المعدل).

أما في حالة صدور هذا القرار عن محكمة تابعة للدولة التي ينتمي إليها كلا الزوجين وقت صدور القرار، فلا يعلق الاقرار على تحقق الإدارة القضائية المختصة بكل ولاية من توافر شروط الاقرار.

٢- الخطوات التي يتعين اتباعها في ألمانيا للاعتراف بالطلاق الذي تم خارج ألمانيا:

أ - انعقاد الاختصاص:

تقدم طلبات المصادقة على الأحكام الصادرة بالخارج بشأن انهاء علاقة الزوجية لدى الإدارة القضائية المختصة بكل ولاية والتي يقع محل الإقامة المعتاد لأحد الزوجين في نطاقها. باستثناء ذلك ينعقد الاختصاص في الولايات التالية كالتالي:

- في "هيسن" ينعقد الاختصاص لرئيس المحكمة الإقليمية العليا لفرانكفورت ام ماين.
- في "نوردراينفيسستالين" ينعقد الاختصاص لرئيس المحكمة الإقليمية العليا لدوسيلدورف.
- في "ساكسونيا السفلى" ينعقد الاختصاص لرؤساء المحكمة الإقليمية العليا في براونشفايغ و سيل أو أولدينبورج.

في حالة عدم وجود محل إقامة معتاد في ألمانيا لأي من الزوجين فينعتد الاختصاص للإدارة القضائية الاتحادية أو لرئيس المحكمة العليا في الولاية التي سوف يتم إبرام عقد زواج جديد فيها.

في حالة عدم وجود محل إقامة معتاد في ألمانيا لأي من الزوجين ولن يتم إبرام عقد زواج جديد فيقدم الطلب لدى الإدارة القضائية بدائرة برلين (سالترزبورجر شتراسي ٢١-٢٥، ١٠٨٢٥ برلين).

ب- تقديم الطلب:

يتم فقط وبناء على طلب النظر في المصادقة على الزواج من عدمه. يقدم الطلب كل من يستطيع اثبات توافر مصلحة قانونية له في الاعتراف بالزواج من عدمه. تقوم السفارة برفع الطلب الخاص بكم فقط مرفقاً به المستندات المطلوبة، وذلك حال عدم وجود محل إقامة معتاد في ألمانيا لأي من الزوجين.

في الحالات الأخرى يقدم الطلب لدى الإدارة القضائية المختصة في ألمانيا أو من خلال مكتب الأحوال الشخصية في إطار إصدار شهادة الأهلية للزواج مثلاً أو في إطار نية إبرام عقد زواج جديد هناك.

ج- المستندات المطلوبة:

تجدون قائمة بكافة المستندات المطلوبة في آخر صفحة بالطلب الذي سوف تقدمونه، وتجدون هذا الطلب على صفحة السفارة على الانترنت تحت بند "الطلاق". جدير بالذكر أنه يمكن في بعض الحالات للسلطات الألمانية المختصة أن تطلب تقديم مستندات إضافية.

كما يتعين عند تقديم شهادات صادرة خارج ألمانيا لدى الجهات المختصة في ألمانيا أن يتم التصديق عليها في السفارة الألمانية. تجدون المعلومات الخاصة بإجراءات التصديق في الارشادات الخاصة بذلك على صفحة السفارة على الانترنت تحت بند "التصديقات والشهادات والتوثيق".

إضافة إلى ذلك فإنه يتعين ترجمة جميع المستندات إلى اللغة الألمانية. ولا تقوم السفارة بترجمة هذه المستندات، إنما تقوم فقط بالتصديق على الترجمة التي قام بها أحد المترجمين المعتمدين لديها. تجدون قائمة بأسماء المترجمين المعتمدين على صفحة السفارة على الانترنت تحت بند "معلومات قنصلية إضافية".

كما نرجو من حضراتكم الاستفسار لدى الهيئة المختصة في ألمانيا إن كانت تعترف بالمستندات المترجمة خارج ألمانيا.

د- الرسوم:

يتم النظر في طلبات المصادقة على الاحكام المتعلقة بالزواج نظير رسوم تتراوح من ١٥ إلى ٣٠٥ يورو وفق كل حالة على حدة، وعند تحديد الرسوم يراعى بصفة خاصة مدى أهمية المصادقة بالنسبة لأطراف دعوى المصادقة والمصاريف الإدارية المرتبطة به وكذلك الحالة الاقتصادية لمقدمي الطلب. جدير بالذكر ان متوسط قيمة الرسوم هي ١٦٠ يورو وتقوم الهيئة الألمانية المختصة بتحصيلها وليس السفارة الألمانية.

و- مدة النظر في الطلب:

تتوقف مدة النظر في الطلب بصفة أساسية على توافر كافة المعلومات المطلوبة لدراسة الطلب وعلى تقديم كافة المستندات اللازمة لذلك. فقط بعد توافر كل ما سبق تبدأ الدراسة النهائية للطلب وإصدار القرار فيها (بعد سداد قيمة الرسوم). قد يتأخر البت في الطلب وذلك لأسباب ترجع إلى طريقة ارسال المستندات وسداد الرسوم. لهذا قد يستغرق النظر في الطلب (وفق كل حالة على حدة) بضعة أسابيع قد تصل إلى بضعة شهور. جدير بالذكر أنه لا يتسنى للسفارة الألمانية التأثير على الهيئات الألمانية المختصة فيما يتعلق **بمدة النظر في طلبكم،**